



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.06 ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): бакалавр

Форма обучения: очная

Институт: филологии

Кафедра: романо-германских языков и перевода

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	3		
Семестр/триместр	6		

Лекции	16		
Лабораторные занятия	-		
Практические (семинарские) занятия	16		
Консультации	2		
Форма(ы) промежуточной аттестации	Зачет – 0,2		
Контроль	-		
Самостоятельная работа	75,8		

Всего часов: 108.

Трудоемкость: 3 зачетные единицы.

Разработчик рабочей программы: кандидат филологических наук, доцент Лаврищева Е.В.

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины: развитие навыков межкультурной коммуникации, ознакомление с межкультурными различиями, нормативами делового этикета; воспитание толерантного мышления, формирование социокультурной компетенции, ознакомление с лингвистическими, психологическими и социокультурными особенностями коммуникации в современном информационном пространстве; формирование поведенческих стереотипов и профессиональных навыков, необходимых для более высокого уровня социальной и профессиональной адаптации.

Задачи изучения дисциплины: формирование основных понятий межкультурной коммуникации; анализ основных признаков и элементов культуры; ознакомление с методами исследования межкультурных различий; ознакомление с факторами, влияющими на межкультурную коммуникацию; знакомство с различными культурами, основными методами и подходами в их изучении.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках вариативной части блока Б1. Дисциплины (модули).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-3	Знать: специфику межкультурного взаимодействия; факторы эффективной коммуникации; Уметь: определять специфические черты культуры по отдельным аспектам поведения представителей этой культуры; выбирать факторы успешной коммуникации в каждой отдельно взятой коммуникативной ситуации; Владеть: лингвистическими маркерами социальных отношений в различных культурах.	Знает: - основные традиции и обычаи населения стран изучаемых языков; сущность и особенности реализации межкультурной (межэтнической) коммуникации; Умеет: - выстраивать социальные взаимодействия с учетом этнокультурных и конфессиональных различий; Владеет: навыками обобщения, синтеза и анализа информации; использования специализированных теоретических знаний в предпрофессиональной (учебной), а затем и в профессиональной деятельности.

ПК-15	<p>Знать: базовые принципы межкультурной коммуникации в странах изучаемого языка; способы преодоления коммуникационных барьеров в иноязычной среде;</p> <p>Уметь: отличать исторически сложившиеся направления различных видов национального искусства и давать им адекватную оценку; организовать дискуссию на общекультурные и профессиональные темы в иноязычной среде;</p> <p>Владеть: базовыми компетенциями, необходимыми для реализации коммуникативного акта в различных ситуациях устного перевода; навыками ведения беседы по обсуждаемым вопросам (в ходе экскурсии, во время ведения переговоров и т.д.)</p>	<p>Знает: культуроведческую специфику страны изучаемого языка и способы ее использования для построения успешного диалога в рамках межкультурной коммуникации;</p> <p>Умеет: различать различные направления национального искусства; использовать знания об истоках и путях развития культуры страны изучаемого языка для межкультурного общения на иностранном языке;</p> <p>Владеет: пониманием значения культуры как формы человеческого существования для формирования толерантного отношения к окружающей действительности; навыками использования социокультурных знаний в профессиональной деятельности.</p>
-------	---	---

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

Очная форма обучения

	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
1	Раздел 1.	21	4	2		15
2	Тема 1. Культурные нормы и культурные ценности.	7	2			5
3	Тема 2. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм.	7		2		5
4	Тема 3. Инкультурация и социализация.	7	2			5
5	Раздел 2.	21	2	4		15
6	Тема 4. Межличностная коммуникация.	7		2		5
7	Тема 5. Функции коммуникации	7	2			5
8	Тема 6. Особенности межличностной коммуникации при межкультурном общении.	7		2		5
9	Раздел 3.	21	4	2		15
10	Тема 7. Основные принципы процесса восприятия.	7	2			5
11	Тема 8. Базовые категории культуры.	7		2		5
12	Тема 9. Базовые категории	7	2			5

	культуры.					
13	Раздел 4.	21	2	4		15
14	Тема 10. Аккультурация. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.	7		2		5
15	Тема 11. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.	7	2			5
16	Тема 12. Толерантность в межкультурной коммуникации.	7		2		5
17	Раздел 5.	23,8	4	4		15,8
18	Тема 13. Самосознание и ценности русской культуры.	6	2			4
19	Тема 14. Роль этностереотипов в изучении национального характера.	6		2		4
20	Тема 15. Факторы формирования русской культуры: географические, исторические, религиозные	6	2			4
21	Тема 16. Русские в межкультурных контактах.	5,8		2		3,8
22	Зачет	0,2				
23	ИТОГО:	108	16	16		75,8

Очно-заочная форма обучения
не реализуется

Заочная форма обучения
не реализуется

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы.

Типовой вариант контрольной работы

Дайте определение следующим понятиям:

Межкультурная коммуникация
Теория межкультурной коммуникации
Культура
Культурная картина мира
Традиционное поведение
Эмпатия

Культурные ценности
Универсальные ценности
Система ценностей
Иерархия ценностей
Социализация
Инкультурация
Этноцентризм

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачета с использованием следующих оценочных материалов: перечень вопросов к зачету.

**Вопросы к зачету
(6 семестр, очная форма обучения)**

1. Обыденное и научное понимание культуры. Коммуникация и культура.
2. Культурные нормы и их роль в культуре.
3. Необходимость и условие эффективного взаимодействия культур.
4. Сущность этноцентризма и его роль в МКК.
5. Сущность и формирование культурной идентичности.
6. Сущность функционализма, его основные положения и значение в МКК.
7. Инкультурация и социализация как основные нормы освоения культуры.
8. Особенности коммуникации в различных культурах и влияние последних на процессы МКК.
9. Источники и механизмы изменений культуры.
10. Изменения культуры в эпоху глобализации.
11. Межличностная коммуникация и ее особенности.
12. Функции и основные виды коммуникации.
13. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.
14. Понятие и сущность МКК. Аффективная нагрузка участников МКК.
15. Теории и аксиомы межкультурной коммуникации.
16. Вербальная коммуникация. Контекстуальность коммуникации.
17. Роль языка в межкультурном общении. Стили коммуникации.
18. Невербальная и паравербальная коммуникация в контексте МКК.
19. Основные принципы процесса восприятия.
20. Влияние атрибуции на переработку информации в процессе МКК.
21. Возникновение межкультурных конфликтов.
22. Роль стереотипов и предрассудков в МКК.
23. Категоризация культуры по Э.Холлу: концепция «культурной грамматики» (время, контекст, пространство: ментальные программы).
24. Категоризация культуры по Г.Хофстеде.
25. Аккультурация как процесс освоения чужой культуры.
26. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.
27. Проблема формирования межкультурной компетенции.

28. Факторы формирования русской культуры: географические, исторические, религиозные.
29. Понятие о русском национальном характере. Роль этностереотипов в изучении национального характера.
30. Русские ценности и российский тип хозяйства.
31. Традиционные ценности русской общины в современных условиях.
32. Стереотипные представления о русских в Европе и мире.

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Зинченко, В.Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 224 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (дата обращения: 05.05.2020).

4.2. Дополнительная литература

1. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671> (дата обращения: 05.05.2020)

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО- ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	https://ru.wikiversity.org/wiki	Викиверситет: проект Фонда Викимедиа, посвящённый обучающим ресурсам и исследовательским проектам	Свободный доступ
2.	www.uisrussia.msu.ru	Лингвистика в России: Научно-образовательный портал	Свободный доступ

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1.	http://www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	www.elibrary.ru	Российский информационный портал	Свободный доступ

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.